

# Yang Style Taijiquan (108)<sup>1</sup> 楊式太極拳(一百八)

Translated and interpreted by Sam Masich (馬希奇)

## Section 1<sup>2</sup>

Taijiquan Commencement <sup>3</sup>	tàijíquán qǐ shì	太極拳起式
1. Ward-off (left-style)	zuǒ péng (zuǒ shì)	棚 (左式)
Grasp Sparrow's Tail <sup>4</sup>	lǎn què wěi	攬雀尾
2. Ward-off (right-style) <sup>5</sup>	yòu péng (yòu shì)	棚 (右式)
3. Roll-back	lǚ	擺
4. Press	jǐ	擠
5. Push	àn	按
6. Single Whip	dān biān	單鞭
7. Raise Hands, Step-up	tí shǒu shàng shì	提手上式
8. White Crane Spreads its Wings	bái hè liàng chì	白鶴亮翅
9. Brush Knee, Twist-step (left-style)	lǒu xī ào bù (zuǒ shì)	搜膝拗步(左式)
10. Hand Plays the Guitar	shǒu huī pí pá	手揮琵琶
11. Brush Knee, Twist-step (left-style)	lǒu xī ào bù (zuǒ shì)	搜膝拗步(左式)
12. Brush Knee, Twist-step (right-style)	lǒu xī ào bù (yòu shì)	搜膝拗步(右式)
13. Brush Knee, Twist-step (left-style)	lǒu xī ào bù (zuǒ shì)	搜膝拗步(左式)
14. Hand Plays the Guitar	shǒu huī pí pá	手揮琵琶
15. Brush Knee, Twist-step (left-style)	lǒu xī ào bù (zuǒ shì)	搜膝拗步(左式)
16. Step-up, Deflect Downward, Parry & Punch	jìn bù bān lán chuí	進步搬攔捶
17. Apparent Closure (and Push)	rú fēng sì bì	如封似閉
18. Cross Hands	shí zǐ shǒu	十字手

## Section 2(a)

Embrace Tiger, Return to Mountain <sup>6</sup>	bào hǔ guī shān	抱虎歸山
(Diagonal) Brush Knee, Twist-step (right-style)	xié lǒu xī ào bù (yòu shì)	斜搜膝拗步 (右式)
Ward-off, Roll-back, Press, Push	péng, lǚ, jǐ, àn	棚 摆 挤 按
Fist Under Elbow <sup>7</sup>	zhǒu dǐ chuí	肘底捶
Step Back, Repulse like Monkey (right-style)	dǎo niǎn hóu (yòu shì)	倒擗猴(右式)
Step Back, Repulse like Monkey (left-style)	dǎo niǎn hóu (zuǒ shì)	倒擗猴(左式)
Step Back, Repulse like Monkey (right-style)	dǎo niǎn hóu (yòu shì)	倒擗猴(右式)
Step Back, Repulse like Monkey (left-style)	dǎo niǎn hóu (zuǒ shì)	倒擗猴(左式)
Step Back, Repulse like Monkey (right-style)	dǎo niǎn hóu (yòu shì)	倒擗猴(右式)
Diagonal Flying	xié fēi shì	斜飛式
Raise Hands, Step-up	tí shǒu shàng shì	提手上式
White Crane Spreads its Wings	bái hè liàng chì	白鶴亮翅
Brush Knee, Twist-step (left-style)	lǒu xī ào bù (zuǒ shì)	搜膝拗步(左式)
Needle at Sea Bottom	hǎi dǐ zhēn	海底針
Fan Through the Back	shàn tōng bèi	扇通背
Turn & Chop Opponent with Fist	zhuǎn shēn piě shēn chuí	轉身撇身捶
Step-up, Deflect Downward, Parry & Punch	jìn bù bān lán chuí	進步搬攔捶
(Step-up) Grasp the Sparrow's Tail	shàng bù lǎn què wěi	上步攬雀尾
Ward-off (left-style)	péng (zuǒ shì)	棚 (左式)
Grasp Sparrow's Tail	lǎn què wěi	攬雀尾
Ward-off, Roll-back, Press, Push	péng, lǚ, jǐ, àn	棚 摆 挤 按
Single Whip	dān biān	單鞭
Cloud Hands (right & left 5x)	yún shǒu (yòu zuǒ shì)	雲手(右左式五重複)
Single Whip	dān biān	單鞭

### Section 2(b)

40. High Pat on Horse  
41. Parting Kick (right-style)  
42. Parting Kick (left-style)  
43. Turn Body Kick with Sole (left-style)  
44. Brush Knee, Twist-step (left-style) )  
45. Brush Knee, Twist-step (right-style)  
46. Step-up & Punch Down  
47. Turn & Chop Opponent with Fist  
48. Step-up, Deflect Downward, Parry & Punch  
49. Rising Kick (right-style)  
50. Hit Tiger (left-style)  
51. Hit Tiger (right-style)  
52. Rising Kick (right-style)  
53. Double Winds Pierce Ears  
54. Rising Kick (left-style)  
55. Turn Body & Kick with Sole (right-style)  
56. Step-up, Deflect Downward, Parry & Punch  
57. Apparent Closure (and Push)  
58. Cross Hands

gāo tàn mǎ  
fēn jiǎo (yòu shì)  
fēn jiǎo (zuǒ shì)  
zhuǎn shēn zuō dēng jiǎo  
lōu xī āo bù (zuǒ shì)  
lōu xī āo bù (yòu shì)  
jìn bù zāi chuí  
zhuǎn shēn piě shēn chuí  
jìn bù bān lán chuí  
yòu tǐ jiǎo (yòu shì)  
dǎ hǔ (zuǒ shì)  
dǎ hǔ (yòu shì)  
tǐ jiǎo (yòu shì)  
shuāng fēng guàn ěr  
tǐ jiǎo (zuǒ shì)  
zhuǎn shēn dēng jiǎo (yòu shì)  
jìn bù bān lán chuí  
rú fēng sì bì  
shí zǐ shǒu

### Section 3(a)

#### *Embrace Tiger, Return to Mountain*

59. Diagonal Brush Knee (right-style)  
60. Ward-off, Roll-back, Press, Push  
61. Diagonal Single Whip  
62. Part the Wild Horse's Mane (right-style)  
63. Part the Wild Horse's Mane (left-style)  
64. Part the Wild Horse's Mane (right-style)  
65. Ward-off (left-style; Shoulder-striking)  
*Grasp Sparrow's Tail*  
66. Ward-off, Roll-back, Press, Push  
67. Single Whip  
68. Fair Maiden Weaves at Shuttles (1- right-style)  
69. Fair Maiden Weaves at Shuttles (2- left-style)  
70. Fair Maiden Weaves at Shuttles (3- right-style)  
71. Fair Maiden Weaves at Shuttles (4- left-style)  
72. Ward-off (left-style; Shoulder-striking)  
*Grasp the Sparrow's Tail*  
73. Ward-off, Roll-back, Press, Push  
74. Single Whip  
75. Cloud Hands (right & left 5 times)  
76. Single Whip

bào hǔ guī shān  
xié lōu xī āo bù (zuǒ shì)  
péng, lǚ, jǐ, àn  
xié dān biān  
yě mǎ fēn zōng (yòu shì)  
yě mǎ fēn zōng (zuǒ shì)  
yě mǎ fēn zōng (yòu shì)  
zuō péng (kào shì)  
lǎn què wěi  
péng, lǚ, jǐ, àn  
dān biān  
yù nǚ chuān suō (yī-yòu shì)  
yù nǚ chuān suō (èr-zuǒ shì)  
yù nǚ chuān suō (sān-yòu shì)  
yù nǚ chuān suō (sì-zuǒ shì)  
zuō péng (kào shì)  
lǎn què wěi  
péng, lǚ, jǐ, àn  
dān biān  
yún shǒu (yòu/zuǒ shì)  
dān biān

### Section 3(b)

77.	Snake Creeps Down	shé shēn xià shì	蛇身下勢
78.	Golden Rooster Stands on One Leg (left-style)	jīn jī dú lì (zuǒ shì)	金雞獨立(左式)
79.	Golden Rooster Stands on One Leg (right-style)	jīn jī dú lì (yòu shì)	金雞獨立(右式)
80.	Step Back, Repulse Monkey (left & right 5x)	dǎo niǎn hóu (zuǒ/yòu shí)	倒擣猴(右左式)
81.	Diagonal Flying	xié fēi shì	斜飛式
82.	Raise Hands, Step-up	tí shǒu shàng shì	提手上式
83.	White Crane Spreads its Wings	bái hè liàng chì	白鶴亮翅
84.	Brush Knee, Twist-step (left-style)	lóu xī ǎo bù (zuǒ shì)	摟膝拗步(左式)
85.	Needle at Sea Bottom	hǎi dǐ zhēn	海底針
86.	Fan Through the Back	shàn tōng bēi	扇通背
87.	Turn Body, White Snake Spits out Tongue	zhuǎn shēn bái shé tǔ xìn	轉身白蛇吐信
88.	Twist Step, Deflect Downward, Parry & Punch	jìn bù bān lán chuí	進步搬攔捶
89.	Ward-off (left-style) (Step-up) Grasp the Sparrow's Tail	péng (zuǒ shì) shàng bù lǎn què wěi	棚 (左式) 上步攬雀尾
90.	Ward-off, Roll-back, Press, Push	péng, lǚ, jǐ, àn	棚 摊 據按
91.	Single Whip	dān biān	單鞭
92.	Cloud Hands (right & left 5x)	yún shǒu (yòu/zuǒ shí)	雲手(右左式)
93.	Single Whip	dān biān	單鞭

### Section 3(c)

94.	High Pat on Horse	gāo tàn mǎ	高探馬
95.	Palm Thrust	shí zǐ zhǎng	十子掌
96.	Turn Body, Cross Legs, Kick with Sole	zhuǎn shēn shí zǐ tuǐ	轉身十子腿
97.	Step-up, Punch to Groin (Step-up) Grasp the Sparrow's Tail	jìn bù zhǐ dāng chuí shàng bù lǎn què wěi	進步指裆捶 上步攬雀尾
98.	Ward-off (Step-up), Roll-back, Press, Push	shàng bù péng, lǚ, jǐ, àn	上步棚 摆 據按
99.	Single Whip	dān biān	單鞭
100.	Snake Creeps Down	shé shēn xià shì	蛇身下勢
101.	Step-up, Form Seven Stars	shàng bù qī xīng	上步七星
102.	(Small Kick) Retreat to Ride the Tiger	tuì bù kuà hǔ	退步跨虎
103.	Turn Body, Sweep the Lotus	zhuǎn shēn bǎi lián tuǐ	轉身擺蓮腿
104.	Bend Bow, Shoot Tiger	wān gōng shè hǔ	鸞弓射虎
105.	Step-up, Deflect Downward, Parry & Punch	jìn bù bān lán chuí	進步搬攔捶
106.	Apparent Closure (and Push)	rú fēng sì bì	如封似閉
107.	Cross Hands	shí zǐ shǒu	十子手
108.	Conclusion of Taiji, Return to Origin	hé tàijí hái yuán	合太極(還源)

<sup>1</sup> The Yang-style Taijiquan barehand routine is also known as, 'Long Fist' or 'Long Boxing' (chángquán 長拳). The name was used to earlier to describe the routines of the Chen family martial art—eventually also referred to as 'taijiquan'. Originally a term used to describe Shaolin Temple (xiăolin sì 小林寺) martial arts.

<sup>2</sup> The three major sections end with 'Apparent Closure and Counter with Push' into 'Cross Hands'. The three minor sections end with 'Cloud Hands' into 'Single Whip'. While the form is commonly conceived of as having three sections (the major sections), there are actually six sections of more or less equal length. The first major section is  $\frac{1}{6}$  of the form and contains no minor sections. The second major section is  $\frac{1}{3}$  of the form and contains one minor section. The third major section is  $\frac{1}{2}$  of the form and contains two minor sections the first of which is nearly identical to the entire first part of the second major section.

<sup>3</sup> The opening is not counted as an actual movement. In some Yang-style solo form variations (including Yang Chengfu's), the 'raise-hands; lower-hands' gesture appears not to have even existed.

<sup>4</sup> Sorting out the various methods of listing and counting 'Grasp Sparrow's Tail' (lǎn què wěi 摘雀尾) employed by Yang-style taijiquan teachers can be a complicated task since various counting methods are used. 'Grasp Sparrow's Tail' is often used synonymously with 'Ward-off' (péng 搖). The posture is often visualized as if the round, outstretched arm could act as a perch for a bird possessed of long tail feathers which are stroked or held gently by the lower support hand. Some will name the first 'hold the ball' style movement in the form, 'Grasp Sparrow's Tail (right-style)', and the following (actually left-style 'Ward-off'), 'Grasp Sparrow's Tail (left-style)'. This is then followed by 'Ward-off (right-style), Roll-back, Press and Push' each counted as separate movements. Others use the term 'Grasp Sparrow's Tail' to describe the entire sequence of 'Ward-off (right-style), Roll-back, Press, Push'. Some authors avoid the use of the term 'Grasp Sparrow's Tail' entirely.

These variances account for much of the difference in the overall count of the form. Here are two examples: (1) 'Grasp Sparrow's Tail (left-style); 'Grasp Sparrow's Tail (right-style)'; 'Ward-off'; 'Roll-back'; 'Press'; 'Push', for a total of six counted movements or, 'Grasp Sparrow's Tail' (including Ward-off, Roll-back, Press, Push) for a total of one counted movement. Some count each form in full each time under 'Grasp Sparrow's Tail' but with no count to the heading itself. Others give four counts, one each for 'Ward-off'; 'Roll-back'; 'Press'; 'Push', during their first occurrence in the form but in subsequent re-appearances, the four movements are clustered, only to be counted once under the heading 'Grasp Sparrow's Tail'. This is the case in the list above. 'Ward-off' (right-style), 'Roll-back', 'Press', 'Push' are counted independently at the outset and then as a single count—Ward-off, Roll-back, Press, Push—in later repetitions under the un-tallied banner 'Grasp Sparrow's Tail'.

<sup>5</sup> The force-energies (jīn 勁) of the left and right-styles of 'Ward-off' differ significantly. The left method, 'Ward-off' (left-style) (zuǒ péng 左搖) is lateral in its orientation and expression, while the 'Ward-off' (right-style) (yòu péng 右搖) is directed squarely, forward along the medial line. It is possible to speak of a 'right handed 'Ward-off left'' if the right arm happens to be used to express the lateral variation. Conversely a 'left handed 'Ward-off right'' could describe a square energy peng on the left side.

<sup>6</sup> 'Embrace Tiger Return to Mountain' occurs at the beginning of both the second and third large sections. It is much like 'Grasp Sparrow's Tail' in several ways. First, it is often used to describe a sequence of movements rather than a specific posture. Other times, 'Embrace Tiger Return to Mountain' is taken for the previous posture 'Cross Hands', a gesture which lends itself to the image of 'carrying a tiger' (some authors simply name the 'Cross Hands' posture 'Embrace Tiger Return to Mountain'. It is thus subject of the same type of confusing counting variations as 'Grasp Sparrow's Tail' and 'Ward-off'. Further, the Embrace Tiger sequence, also possesses 'Ward-off'; 'Roll-back'; 'Press' and 'Push' thus being itself a variation of 'Grasp Sparrow's Tail'. Here the matter is treated as before with 'Grasp Sparrow's Tail': the sequence is named but no number is allotted to the term.

<sup>7</sup> In some older publications 'Fist Under Elbow' is named 'Single Whip'. This is likely a hold-over from earlier versions of the routine which include an actual (diagonal) Single Whip here. Most forms however tend to have a 'Single Whip'-like transition (like the shift from 'An' to Single Whip) which moves directly into 'Fist Under Elbow'.